

Справочное Руководство – Русский

ИНТЕГРИРОВАННЫЕ УСИЛИТЕЛИ
SUPERNAIT 3 • NAIT XS 3 • NAIT 5si



Содержимое

<u>Раздел</u>	<u>Страница</u>
Введение	RU1
1. Соединения	RU1
2. Сеть питания	RU1
3. Общая установка	RU2
4. SUPERNAIT 3	RU3
5. Органы управления и подключения	RU5
6. Подключения при модификации системы	RU6
7. Работа усилителя и программируемые функции	RU7
8. NAIT XS 3	RU8
9. Органы управления и подключения	RU10
10. Подключение системы	RU11
11. Работа усилителя и программируемые функции	RU12
12. NAIT 5si	RU13
13. Органы управления и подключения	RU14
14. Работа усилителя и программируемые функции	RU14
15. Пульт дистанционного управления NARCOM 5	RU16
16. Значки на рисунках	RU17
17. Характеристики	RU18
18. Переработка изделия	RU19

Введение

При разработке аудиоустройств компании Naim первостепенное внимание уделяется их рабочим характеристикам. Тщательная установка устройств позволит в полной мере раскрыть их потенциал. В данном руководстве описываются все интегрированные усилители. В начале руководства приводятся общие примечания по установке. Сведения по конкретным продуктам начинаются с раздела 4.

Примечание: Перед началом работы с устройствами ознакомьтесь с предписанными законом правилами безопасного использования устройств, приведенными в конце настоящего руководства.

1. Соединения

Для безопасности и нормальной работы оборудования не рекомендуется изменять входящие в комплект стандартные соединения.

1.1 Аналоговые соединительные аудиокабели

Если параметры Вашего оборудования и установок позволяют, предпочтение необходимо отдать соединительным гнездам DIN, вместо гнезд Phono. Один конец каждого аудиокабеля Naim имеет маркировочную полосу для правильного соединения. Полоса обозначает, что этот конец подключается к источнику сигнала. Соединительный кабель Naim Hi-Line обеспечит наилучшие результаты.

Соединительные аудиощтекеры и гнезда должны содержаться в чистоте и не подвергаться воздействию ржавчины. Лучший способ выполнить их чистку - выключить оборудование, вытянуть штекеры из гнезд и вставить обратно. Не используйте контактные очистители, так как образующаяся тонкая пленка может ухудшить звук.

1.2 Акустические кабели

Акустические кабели имеют особое значение. Их длина должна составлять не менее 3,5 м, причем кабели должны быть одинаковой длины. Рекомендуемая максимальная длина обычно 20 метров, хотя с некоторыми усилителями Naim можно использовать и более длинные кабели.

Некоторые усилители Naim предназначены для работы только с акустическими кабелями Naim; в этом случае альтернативные кабели могут ухудшить звучание или даже повредить усилитель. Другие усилители Naim могут использоваться с любыми высококачественными кабелями, хотя мы рекомендуем кабели Naim. Акустические кабели Naim обладают направленностью и должны быть ориентированы так, чтобы стрелки, указывающие направление, были направлены к колонкам. Необходимо использовать акустические разъемы Naim, соответствующие европейским стандартам безопасности. Для получения более подробной информации об акустических кабелях и разъемах свяжитесь с локальным дилером или дистрибутором Naim.

2. Сеть питания

Если используются штекеры с предохранителями, необходимо применять предохранители на 13А. Предохранители с меньшим током быстро выйдут из строя. Не соединяйте проволокой нелинейные резисторы или подавители шума с сетевой вилкой. Они ухудшают электропитание и качество звука.

2.1 Схема разводки проводов

В некоторых странах необходимо адаптировать вилку для поставляемого шнура питания. Так как цвета проводов шнура питания могут не соответствовать цветовой маркировке на штепсельной вилке, выполните следующее:

Провод с **ЗЕЛЕНО-ЖЕЛТОЙ** маркировкой необходимо соединить с контактом вилки **E**, или с контактом безопасного заземления, или с **ЗЕЛеныМ** контактом, или с **ЗЕЛЕНО-ЖЕЛТЫМ** контактом.

СИНИЙ провод необходимо соединить с контактом вилки **N**, или с **ЧЕРНЫМ** контактом.

КОРИЧНЕВЫЙ провод необходимо соединить с контактом вилки **L**, или с **КРАСНЫМ** контактом.

2.2 Предохранители оборудования

Если неразборная вилка была по какой-либо причине оторвана от шнура питания, то шнур питания необходимо полностью заменить. При использовании неисправной вилки существует опасность поражения током.

2.3 Неразборная вилка

Если неразборная вилка была по какой-либо причине оторвана от шнура питания, то шнур питания необходимо полностью заменить. При использовании неисправной вилки существует опасность поражения током.

2.4 Сети питания и кабели

Обычно система Hi-Fi подключается к той же сети питания, что и остальные бытовые приборы, некоторые из которых могут быть источником искажений сигнала. В свою очередь искажение может привести к механическим помехам, исходящим от трансформаторов питания. Некоторые трансформаторы Naim имеют большой размер, что повышает их чувствительность к таким искажениям, поэтому при установке Вашего оборудования принимайте это во внимание.

Помехи от трансформатора не передаются громкоговорителями и не влияют на производительность системы, в то же время отдельная сеть питания может их понизить. Такая цепь (30А или 45А) повысит общую производительность системы. Обратитесь за помощью в установке отдельной сети питания к квалифицированному электрику.

Используйте только шнуры питания и вилки, или сетевые кабели, поставляемые с оборудованием Naim PowerLine.

3. Общая установка

Оборудование Naim обеспечивает наилучшую производительность в любых обстоятельствах. Это приводит к возникновению непредвиденных ситуаций. Следующие рекомендации касаются в первую очередь оборудования Naim, но также имеют отношение к использованию других домашних аудиосистем. Пожалуйста, внимательно их прочтите.

3.1 Установка оборудования

Во избежание нежелательных помех расположите громкоговорители, блоки питания и усилители мощности в отдалении от другого оборудования. Максимальное расстояние между соединяемыми устройствами не должно превышать длину стандартных соединительных проводов.

Некоторое оборудование Naim довольно тяжелое. Проверьте вес оборудования перед тем, как его поднимать. При необходимости эту работу могут выполнить несколько человек. Убедитесь, что аппаратная стойка или стол устойчивы и выдержат вес.

3.2 Включение

Сначала необходимо включить источники сигнала и блоки питания, затем включите усилители мощности. Всегда необходимо подождать около минуты после выключения усилителей и только затем отсоединить провода. Всегда используйте выключатель устройства, а не выключатель сети питания.

При включении усилителей мощности из громкоговорителей может быть слышен глухой стук. Это нормально и не причинит громкоговорителям вреда, а также не является неисправностью. Также сразу после включения оборудования можно услышать глухой щелчок.

3.3 Начало работы

Для наилучших результатов работы оборудования Naim после начала его эксплуатации должно пройти значительное время. Время всегда отличается, но в некоторых случаях звук может становиться лучше в течение месяца. Лучшей и более стабильной производительности можно добиться, оставляя систему включенной в течение продолжительного времени. В то же время важно помнить, что подключенное к сети оборудование может быть повреждено молнией.

3.4 Радиопомехи

В некоторых случаях в зависимости от места Вашего проживания и системы заземления в Вашем доме, могут появляться радиопомехи. Органы по контролю за радиочастотами в некоторых странах допускают высокий уровень радиоизлучения, поэтому крайне важным может быть и выбор оборудования, и его точное расположение. Восприимчивость к радиопомехам происходит из-за широкой внутренней пропускной способности, что необходимо для обеспечения высокого качества звука. Для некоторого оборудования Naim существуют устройства подавления радиопомех, однако, при этом снижается качество звука, так как в работе оборудования участвует больше компонентов.

3.5 Угроза молнии

Ваша система Hi-Fi Naim может быть повреждена ударом молнии, поэтому выключите систему и отсоедините шнур электропитания при угрозе удара молнии. Для полной защиты необходимо также отключить все неиспользуемые штекеры и антенные провода.

3.6 Неисправности

Защита прав потребителей в разных странах отличается. В большинстве стран продавец обязан принять назад проданное оборудование, если оно неисправно. Это может быть неисправность системы или проблемы с ее установкой, поэтому важно с помощью продавца найти причину неисправности. Если проблемы с оборудованием не будут решены, пожалуйста, обратитесь к поставщику или напрямую в компанию Naim Audio.

Некоторое оборудование Naim предназначено для конкретных стран, поэтому на него не распространяется международная гарантия. Пожалуйста, уточните у продавца условия гарантии в Вашей стране. При необходимости свяжитесь с компанией Naim Audio напрямую.

3.7 Обслуживание и обновления

Ремонт и обновления должны осуществляться только у официальных поставщиков, либо на заводе Naim Audio. Многие компоненты сделаны на заказ, испытаны либо тщательно подобраны, поэтому найти подходящую замену для них часто невозможно.

Для обращения в компанию Naim свяжитесь с отделом по обслуживанию клиентов:

Тел: +44 (0)1722 426600
E-mail: info@naimaudio.com

Пожалуйста, всегда сообщайте серийный номер продукта (находится на задней панели).

4. SUPERNAIT 3

SUPERNAIT 3 — мощный встроенный стереоусилитель, объединяющий предусилитель с пятью линейными аналоговыми входами и один вход phono с движущимся магнитом с усилителем, имеющим номинальную мощность 80 Вт на канал. Управление усилителем SUPERNAIT 3 осуществляется с помощью пульта дистанционного управления или расположенных на передней панели ручек регулировки громкости и баланса, а также кнопок отключения звука и выбора входа. Пульт дистанционного управления усилителя SUPERNAIT 3 описывается в разделе 15 настоящего руководства. На передней панели усилителя SUPERNAIT 3 имеется штекерный разъем 6,3 мм для подключения наушников.

В усилителе SUPERNAIT 3 предусмотрена возможность использования дополнительного источника питания, а также внешнего предварительного усилителя и внешнего или дополнительного усилителя мощности. Схемы подключения некоторых из этих устройств приводятся в разделе 6. Если такие устройства не используются, расположенные на задней панели усилителя SUPERNAIT 3 разъемы «preamp out» (выход предварительного усилителя) и «power amp in» (вход усилителя мощности) необходимо соединить с помощью специальной соединительной заглушки «preamp/power amp» (поставляется в пакете с аксессуарами). Установленная заглушка показана на схеме 5.2.

Усилитель SUPERNAIT 3 должен устанавливаться на специально предназначенную для этих целей стойку. Не устанавливайте устройство на другое оборудование. Усилитель должен устанавливаться горизонтально. Перед подключением кабелей или включением установка должна быть завершена окончательно. Перед включением усилителя необходимо убедиться, что его ручка регулировки громкости установлена на минимальное значение.

4.1 Подключение к сети электропитания

Подключите усилитель SUPERNAIT 3 к розетке электросети с помощью входящего в комплект поставки кабеля электропитания или через линию электропитания Naim Power-Line.

4.2 Входы сигналов

Кнопки выбора входов на передней панели SUPERNAIT 3 позволяют выбрать источник сигнала, поступающего на встроенный усилитель мощности, динамики и наушники. Шесть кнопок имеют следующие обозначения: cd, tuner, stream, av, phono и aux.

Кнопки выбора входов cd, tuner, stream и av соответствуют параллельным разъемам DIN и RCA на задней панели.

Кнопка входа phono соответствует паре разъемов rca phono, совместимых с картриджами с движущимся магнитом (мм). Провод заземления вертушки должен быть подключен к заземляющему выводу при использовании данного входа.

Примечание: Разъемы stream и av предназначены для входов и выходов. Дополнительная информация приведена в разделе 4.4.

Кнопка входного сигнала aux 2 соответствует входному разъему DIN на задней панели. Разъем aux 2 DIN также служит для подачи питания на корректирующие предварительные усилители Naim Stageline или SuperLine.

Примечание: Для получения более высококачественного звука предпочтительнее использовать разъемы DIN, а не разъемы RCA phono.

Примечание: При возможности подавать входной сигнал от одного источника на разъем DIN и phono следует использовать только один из этих разъемов.

Для подключения внешних источников сигнала на входы используйте только высококачественные соединительные кабели. Лучше всего использовать кабели Naim Hi-Line.

4.3 Выходы для

подключения динамиков

На задней панели усилителя имеется ряд разъемов для подключения стереодинамиков. В комплект поставки входят стандартные разъемы для динамиков Naim Audio, которые предназначены для подключения, соответствуют текущим европейским нормам безопасности и являются обязательными к применению. Использование кабеля для динамиков Naim обеспечит наилучшие результаты, однако, без вреда для усилителя можно использовать и другие кабели для динамиков.

При подключении динамиков убедитесь, что они находятся в «фазе». Это ситуация, при которой положение положительного и отрицательного соединения на концах кабеля между динамиком и усилителем одинаково для обоих каналов.

4.4 Выходы av и stream

Выходы av и stream SUPERNAIT 3 имеют связанные выходы, позволяющие направлять выбранный входящий сигнал на внешние модули, например на компонент аудиозаписи.

Примечание: Выходы av и stream остаются активными при выборе соответствующих входов. При одновременном выборе входа и выхода происходит непреднамеренный разрыв обратной связи.

4.5 Выход для подключения наушников

Выход для подключения наушников усилителя SUPERNAIT 3 позволяет использовать наушники большинства типов. Использование штекерного разъема 6,3 мм (1/4"), а не 3,5 мм обеспечивает более надежный контакт и потенциально более высокое качество звука. Большинство высококачественных наушников поставляется с адаптерами, которые позволяют подключать их к штекерным разъемам 3,5 мм или 6,3 мм. Подключение штекера наушников приводит к отключению выхода для динамиков усилителя SUPERNAIT 3. При отключении штекера функционирование выхода будет восстановлено.

Примечание: На задней панели усилителя SUPERNAIT 3 имеется обходной переключатель AV Bypass. Этот переключатель должен быть установлен в положение «On» (Вкл.) только в случае использования усилителя вместе с AV-процессором системы домашнего кинотеатра. Во всех остальных случаях обходной переключатель AV Bypass должен быть установлен в положение «Off» (Выкл.). Перед подачей сигнала на av-вход усилителя SUPERNAIT 3 следует убедиться в том, что обходной переключатель AV Bypass не установлен в положение «On». В противном случае усилитель и динамики могут быть повреждены.

SUPERNAIT 3

4.1 Подключение к сети электропитания

Подключите усилитель SUPERNAIT 3 к розетке электросети с помощью входящего в комплект поставки кабеля электропитания или через линию электропитания Naim Power-Line.

4.2 Входы сигналов

Расположенные на передней панели усилителя SUPERNAIT 3 кнопки позволяют выбирать источник входного сигнала. Выбранный сигнал будет поступать на встроенный усилитель мощности и далее подаваться на акустическую систему или наушники. Указанные шесть кнопок имеют следующие обозначения: cd (компакт-диск), tuner (тюнер), hdd (жесткий диск), av (аудио-видео), aux 1 (доп. 1) и aux 2 (доп. 2).

Кнопки входных сигналов cd, tuner, hdd и av соответствуют параллельным входным разъемам DIN и RCA корректирующего усилителя, расположенным на задней панели, а кнопка aux 1 соответствует только паре разъемов RCA phono корректирующего усилителя.

Примечание: Разъемы hdd и av являются как входными, так и выходными. См. раздел 4.4 для получения более подробной информации.

Кнопка входного сигнала aux 2 соответствует входному разъему DIN на задней панели. Разъем aux 2 DIN также служит для подачи питания на корректирующие предварительные усилители Naim Stageline или SuperLine.

Примечание: Для получения более высококачественного звука предпочтительнее использовать разъемы DIN, а не разъемы RCA phono.

Примечание: При возможности подавать входной сигнал от одного источника на разъем DIN и phono следует использовать только один из этих разъемов.

Для подключения внешних источников сигнала на входы используйте только высококачественные соединительные кабели. Лучше всего использовать кабели Naim Hi-Line.

4.3 Выходы для подключения динамиков

На задней панели усилителя имеется ряд разъемов для подключения стереодинамиков. В комплект поставки входят стандартные разъемы для динамиков Naim Audio, которые предназначены для подключения, соответствуют текущим европейским нормам безопасности и являются обязательными к применению. Использование кабеля для динамиков Naim обеспечит наилучшие результаты, однако, без вреда для усилителя можно использовать и другие кабели для динамиков.

При подключении динамиков убедитесь, что они находятся в «фазе». Это ситуация, при которой положение положительного и отрицательного соединения на концах кабеля между динамиком и усилителем одинаково для обоих каналов.

4.4 Выходы av и stream

Выходы av и stream SUPERNAIT 3 имеют связанные выходы, позволяющие направлять выбранный входящий сигнал на внешние модули, например на компонент аудиозаписи.

Примечание: Выходы av и stream остаются активными при выборе соответствующих входов. При одновременном выборе входа и выхода происходит непреднамеренный разрыв обратной связи.

4.5 Выход для подключения наушников

Выход для подключения наушников усилителя SUPERNAIT 3 позволяет использовать наушники большинства типов. Использование штекерного разъема 6,3 мм (1/4"), а не 3,5 мм обеспечивает более надежный контакт и потенциально более высокое качество звука. Большинство высококачественных наушников поставляется с адаптерами, которые позволяют подключать их к штекерным разъемам 3,5 мм или 6,3 мм. Подключение штекера наушников приводит к отключению выхода для динамиков усилителя SUPERNAIT 3. При отключении штекера функционирование выхода будет восстановлено.

4.6 Обходной переключатель AV Bypass

Усилитель SUPERNAIT 3 может быть интегрирован в многоканальную систему домашнего кинотеатра для подачи сигнала на передние динамики левого и правого каналов, используя режим обхода AV Bypass. Использование режима обхода AV Bypass позволяет процессору домашнего кинотеатра управлять уровнем громкости сигналов, подаваемых на вход av усилителя SUPERNAIT 3. Режим включается с помощью переключателя, расположенного на задней панели. При работе в режиме обхода AV Bypass и выборе входа av индикатор уровня громкости усилителя SUPERNAIT 3 выключается. Кроме того, выключается и кнопка управления громкостью на пульте дистанционного управления.

Примечание: Функцию обхода AV Bypass следует использовать очень осторожно. При работе в этом режиме любой сигнал, поданный на вход av усилителя SUPERNAIT 3, будет поступать на динамики с полной силой, минуя блок управления громкостью усилителя.

Примечание: Подключение наушников при работе в режиме обхода AV Bypass временно переводит усилитель SUPERNAIT 3 в нормальный режим. При отключении наушников усилитель SUPERNAIT 3 снова возвращается в режим обхода AV Bypass.

Примечание: При работе в режиме обхода AV Bypass функция mute (отключение звука) блокируется.

4.7 Другие входы и выходы сигналов

На задней панели усилителя SUPERNAIT 3 имеются разъемы DIN bi-amp (двухполосный усилитель) (выход), RCA фоно sub out (выход сабвуфера), DIN pre-amp out (выход предварительного усилителя), и DIN power-amp in (вход усилителя мощности). В нормальном режиме работы разъема pre-amp out и power-amp in соединяются соединительной заглушкой. Соединительную заглушку можно удалять только в следующих случаях:

- Использование дополнительного источника питания.
- Использование внешнего предварительного усилителя с усилителем мощности SUPERNAIT 3. Смотрите раздел 4.8
- Использование внешнего усилителя мощности с предварительным усилителем SUPERNAIT 3.

Примечание: На разъем «power amp in» подается выходной сигнал от источника питания постоянного тока 24 В для питания предварительных усилителей Naim, которым необходим внешний источник питания.

На выходной разъем SUPERNAIT 3 DIN bi-amp поступает выходной сигнал от предварительного усилителя, который RU4 позволяет использовать второй усилитель мощности вместе с усилителем мощности SUPERNAIT 3.

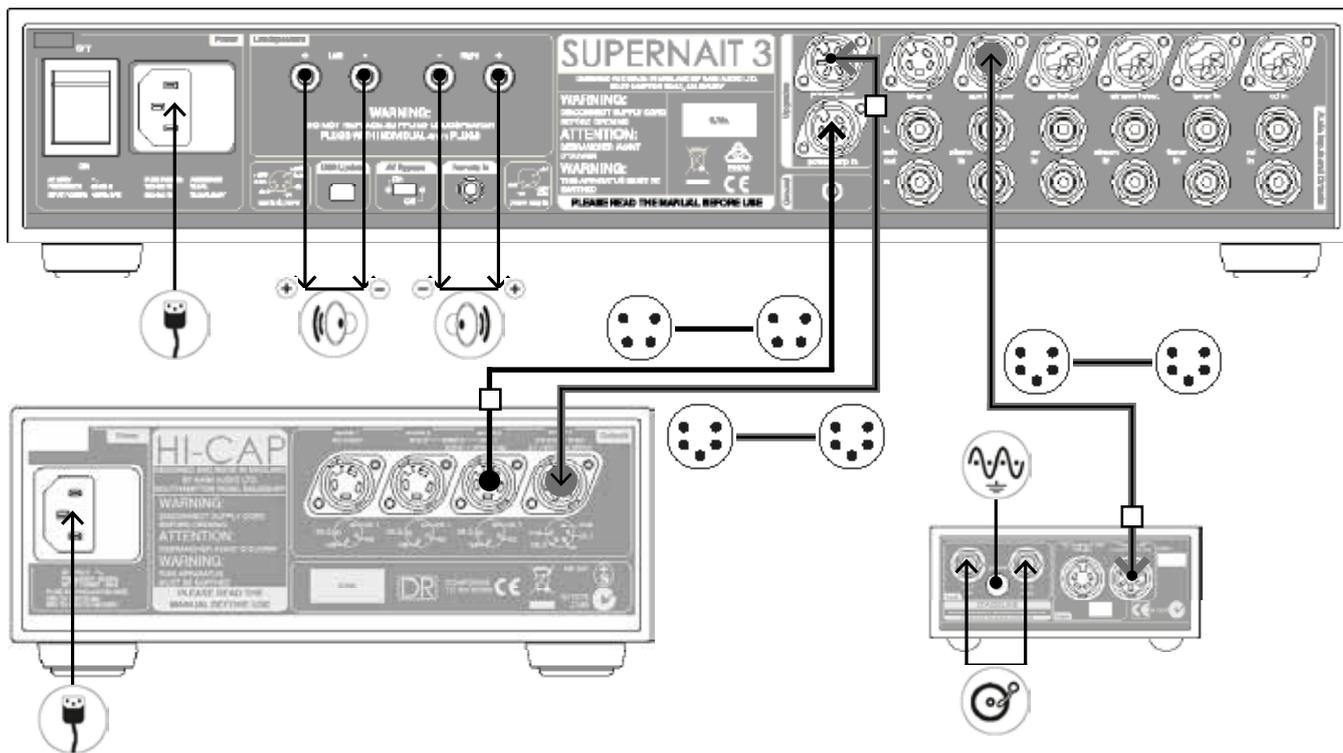
SUPERNAIT 3

6. Подключения при модификации системы

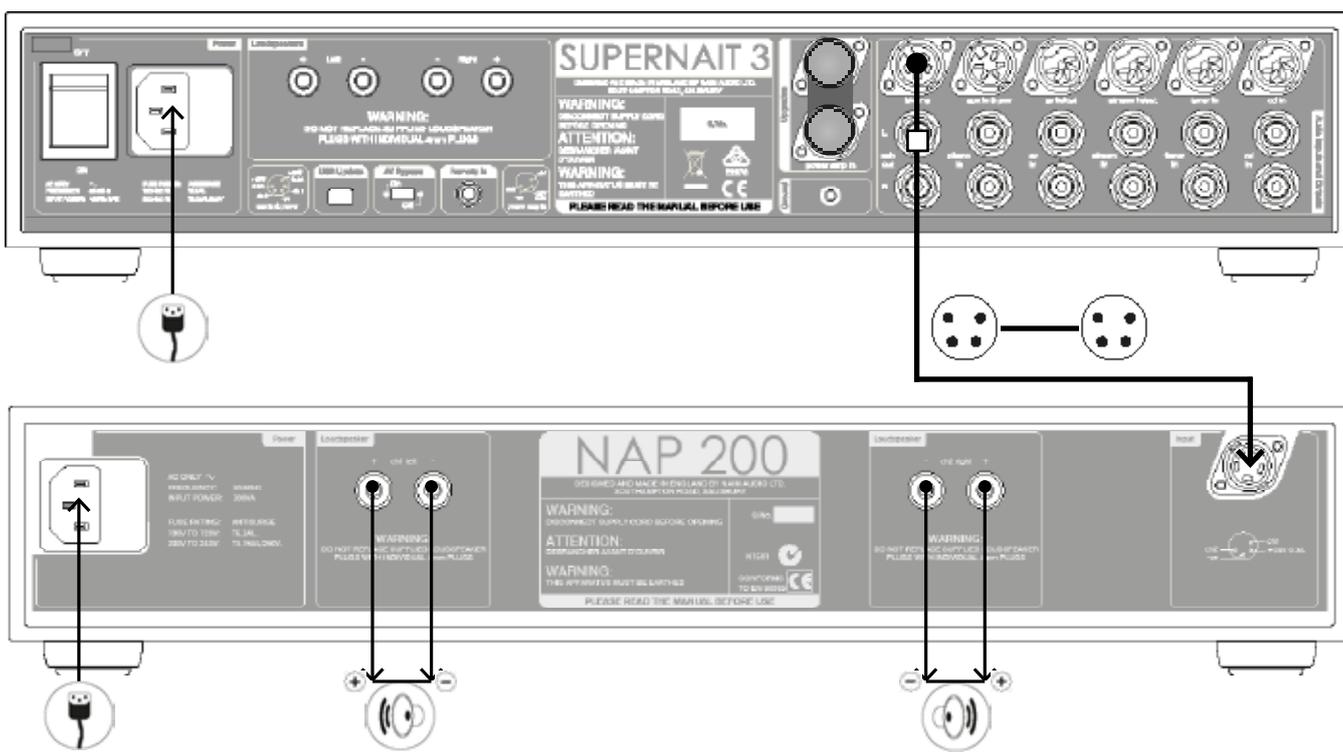
На двух рисунках ниже приведены примеры модификации системы SUPERNAIT 3. Кроме того, возможно использовать другие способы модификации системы с помощью внешних блоков питания или дополнительных усилителей мощности. Более подробную информацию вы можете получить, обратившись к торговому представителю или местному дистрибьютору компании Naim.

Описание значков приведено в Разделе 16.

6.1 SUPERNAIT 3 с блоком питания Hi-Cap и фоноусилителем Stageline



6.2 Усилитель SUPERNAIT 3 с дополнительным усилителем мощности NAP 200



SUPERNAIT 3

7. Работа усилителя и программируемые функции

Усилитель SUPERNAIT 3 имеет несколько программируемых функций и отличается определенными особенностями при эксплуатации. Указанные функции и особенности описываются в последующих параграфах.

7.1 Управление уровнем громкости и балансом на пульте дистанционного управления

Расположенные на пульте дистанционного управления кнопки volume (уровень громкости) и balance (баланс) имеют свои особенности. Кратковременное нажатие этой кнопки осуществляет ступенчатую регулировку на предварительно установленную величину. При нажатии и удержании кнопки в нажатом положении в течение трех секунд происходит медленная, а после этого времени, – быстрая плавная регулировка.

7.2 Отключение звука

Функция отключения звука отключает выходы. Включение и выключение осуществляется нажатием кнопки mute, расположенной на передней панели или пульте дистанционного управления.

7.3 Индикаторы

Световая индикация кнопок, расположенных на передней панели усилителя SUPERNAIT 3, может быть выключена нажатием кнопки disp (индикация) на пульте дистанционного управления (в режиме предварительного усилителя). Индикация временно восстанавливается при любом последующем использовании элементов управления на передней панели или пульте дистанционного управления. Повторное нажатие кнопки disp восстанавливает индикацию.

7.4 Включение

После нажатия кнопки switch-on (включение) звуковой сигнал на выходе усилителя SUPERNAIT 3 появляется через 30 секунд. За это время происходит стабилизация систем управления и электрических цепей.

7.5 Пульт дистанционного управления

Пульт дистанционного управления NARCOM 5, поставляемый вместе с усилителем SUPERNAIT 3, дублирует все его настройки и функции управления. См. раздел 15 для получения более подробной информации.

7.6 Состояния сбоя

Индикация состояний сбоев усилителя SUPERNAIT 3 осуществляется с помощью мигания индикаторов кнопок, расположенных на передней панели. Индикация возможных состояний сбоев указана в приведенной ниже таблице.

<u>Сбой</u>	<u>Мигающие кнопки</u>
Соединительная заглушка или источник питания	mute
Повышенная температура	cd
Избыточный ток	tuner

8. NAIT XS 3

NAIT XS 3 — мощный встроенный стереоусилитель, объединяющий предусилитель с пятью линейными аналоговыми входами и один вход phono с движущимся магнитом с усилителем, имеющим номинальную мощность 70 Вт на канал. Управление усилителем

NAIT XS 3 осуществляется с помощью пульта дистанционного управления или расположенных на передней панели ручек регулировки громкости и баланса, а также кнопок отключения звука и выбора входа. Пульт дистанционного управления усилителя NAIT XS 3 описывается в разделе 15 настоящего руководства. На передней панели усилителя NAIT XS 3 имеется штекерный разъем 6,3 мм для подключения наушников.

В усилителе NAIT XS 3 предусмотрена возможность использования дополнительного источника питания, а также внешнего предварительного усилителя и внешнего или дополнительного усилителя мощности. Один из возможных вариантов показан на рисунке в разделе 10. Если такие устройства не используются, расположенные на задней панели усилителя NAIT XS 3 разъемы «preamp out» (выход предварительного усилителя) и «power amp in» (вход усилителя мощности) необходимо соединить с помощью специальной соединительной заглушки «preamp/power amp» (поставляется в пакете с аксессуарами). Установленная заглушка показана на схеме 9.2.

Усилитель NAIT XS 3 должен устанавливаться на специально предназначенную для этих целей стойку. Не устанавливайте устройство на другое оборудование. Усилитель должен устанавливаться горизонтально. Перед подключением кабелей или включением установка должна быть завершена окончательно. Перед включением усилителя необходимо убедиться, что его ручка регулировки громкости установлена на минимальное значение.

8.1 Подключение к сети электропитания

Подключите усилитель NAIT XS 3 к розетке электросети с помощью входящего в комплект поставки кабеля электропитания или через линию электропитания Naim Power-Line.

8.2 Входы сигналов

Кнопки выбора входов на передней панели NAIT XS 3 позволяют выбрать источник сигнала, поступающего на встроенный усилитель мощности, динамики или наушники. Шесть кнопок имеют следующие обозначения: cd, tuner, stream, av, phono и aux.

Кнопки выбора входов cd, tuner, stream и av соответствуют параллельным разъемам DIN и RCA на задней панели.

Кнопка входа phono соответствует паре разъемов rca phono, совместимых с картриджами с движущимся магнитом (мм). Провод заземления вертушки должен быть подключен к заземляющему выводу при использовании данного входа.

Примечание: Разъемы hdd и av являются как входными, так и выходными. См. раздел 8.4 для получения более подробной информации.

Кнопка входного сигнала aux 2 соответствует входному разьему DIN на задней панели. Разъем aux 2 DIN также служит для подачи питания на корректирующие предварительные усилители Naim Stageline или SuperLine.

Примечание: Для получения более высококачественного звука всегда предпочтительнее использовать разъемы DIN, а не разъемы RCA phono.

Примечание: При возможности подавать входной сигнал от одного источника на разъем DIN и phono следует использовать только один из этих разъемов.

Для подключения внешних источников сигнала на входы используйте только высококачественные соединительные кабели. Лучше всего использовать кабели Naim Hi-Line.

8.3 Выходы для подключения динамиков

На задней панели усилителя имеется ряд разъемов для подключения стереодинамиков. В комплект поставки входят стандартные разъемы для динамиков Naim Audio, которые предназначены для подключения, соответствуют текущим европейским нормам безопасности и являются обязательными к применению. Использование кабеля для динамиков Naim обеспечит наилучшие результаты, однако, без вреда для усилителя можно использовать и другие кабели для динамиков.

При подключении динамиков убедитесь, что они находятся в «фазе». Это ситуация, при которой положение положительного и отрицательного соединения на концах кабеля между динамиком и усилителем одинаково для обоих каналов.

8.4 Выходы av и stream

Входы усилителя NAIT XS 3 av и stream имеют и соответствующие им выходы, которые позволяют подавать выбранный входной сигнал на внешнее устройство, например на звукозаписывающую аппаратуру.

Примечание: Выходы av и stream остаются активными при выборе соответствующих им входов. Следите за тем, чтобы при одновременном выборе входа и выхода случайно не создать петлю обратной связи.

8.5 Выход для подключения наушников

Выход для подключения наушников усилителя NAIT XS 3 позволяет использовать наушники большинства типов. Использование штекерного разъема 6,3 мм (1/4"), а не 3,5 мм обеспечивает более надежный контакт и потенциально более высокое качество звука. Большинство высококачественных наушников поставляется с адаптерами, которые позволяют подключать их к штекерным разъемам 3,5 мм или 6,3 мм. Подключение штекера наушников приводит к отключению выхода для динамиков усилителя NAIT XS 3. При отключении штекера функционирование выхода будет восстановлено.

Примечание: На задней панели усилителя NAIT XS 3 имеется обходной переключатель аудио-видео AV Bypass. Этот переключатель должен быть установлен в положение «On» (Вкл.) только в случае использования усилителя вместе с AV-процессором системы домашнего кинотеатра. Во всех остальных случаях обходной переключатель AV Bypass должен быть установлен в положение «Off» (Выкл.). Перед подачей сигнала на av-вход усилителя NAIT XS 3 следует убедиться в том, что обходной переключатель AV Bypass не установлен в положение «On». В противном случае усилитель и динамики могут быть повреждены.

8.6 Обходной переключатель AV Bypass

Усилитель NAIT XS 3 может быть интегрирован в многоканальную систему домашнего кинотеатра для подачи сигнала на передние динамики левого и правого каналов, используя режим обхода AV Bypass. Использование режима обхода AV Bypass позволяет процессору домашнего кинотеатра управлять уровнем громкости сигналов, подаваемых на вход av усилителя NAIT XS 3. Режим включается с помощью переключателя, расположенного на задней панели. При работе в режиме обхода AV Bypass и выборе входа av индикатор уровня громкости усилителя NAIT XS 3 выключается. Кроме того, выключается и кнопка управления громкостью на пульте дистанционного управления.

Примечание: Функцию обхода AV Bypass следует использовать очень осторожно. При работе в этом режиме любой сигнал, поданный на вход av усилителя NAIT XS 3, будет поступать на динамики с полной силой, минуя блок управления громкостью усилителя.

Примечание: Подключение наушников при работе в режиме обхода AV Bypass временно переводит усилитель NAIT XS 3 в нормальный режим. При отключении наушников усилитель NAIT XS 3 снова возвращается в режим обхода AV Bypass.

Примечание: При работе в режиме обхода AV Bypass функция mute (отключение звука) блокируется.

8.7 Другие входы и выходы сигналов

На задней панели усилителя NAIT XS 3 имеются разъемы RCA фоно sub out (выход сабвуфера), DIN pre-amp out (выход предварительного усилителя), и DIN power-amp in (вход усилителя мощности). В нормальном режиме работы разъемы pre-amp out и power-amp in соединяются соединительной заглушкой. Соединительную заглушку можно удалять только в следующих случаях:

- Использование дополнительного источника питания.
- Использование внешнего предварительного усилителя с усилителем мощности NAIT XS 3. Смотрите раздел 8.8
- Использование внешнего усилителя мощности с предварительным усилителем NAIT XS 3.

Примечание: На разъем «power amp in» подается выходной сигнал от источника питания постоянного тока 24 В для питания предварительных усилителей Naim, которым необходим внешний источник питания.

Разъем RCA phono sub out обеспечивает выходной стереосигнал для подачи на активный сабвуфер. Этот сигнал дублирует выходной сигнал предварительного усилителя. Сигнал подается без низкочастотной фильтрации.

8.8 Режим работы усилителя мощности

Если предполагается использование NAIT XS 3 только в качестве стереофонического усилителя мощности, его следует настроить для работы в режиме усилителя мощности:

- Выключите NAIT XS 3, выньте соединительный штекер на задней панели, затем подключите соединительный кабель от предусилителя или источника питания предусилителя в гнездо входа усилителя мощности

- Включите NAIT XS 3. Подсветка кнопки mute загорится, указывая на то, что соединительный штекер был отключен. Нажмите и удерживайте нажатой кнопку mute до тех пор, пока она не погаснет. Теперь NAIT XS 3 переключен в режим усилителя мощности. Подсветка регулятора громкости и кнопки отключится.
- Для возврата NAIT XS 3 в обычный режим работы выключите его, вставьте соединительный штекер и вновь включите устройство.

8.9 Использование дополнительных источников питания

Возможности предварительного усилителя NAIT XS 3 могут быть расширены благодаря подключению к внешнему источнику питания Flatcap, Hi-Cap или Supercap. При подключении внешнего источника питания усилитель NAIT XS 3 и сам источник питания должны быть выключены. После завершения подключения сначала включается внешний источник питания, а затем усилитель NAIT XS 3.

8.10 Общие рекомендации при подключении

Усилитель NAIT XS 3 имеет общие отрицательные входные и выходные соединения для каждого канала. Независимо от того, какое оборудование используется вместе с усилителем, необходимо всегда подключать заземление электросети. Подключение заземления электросети обеспечивает заземление только корпуса и электростатического экрана трансформатора и не соединяется с отрицательным сигналом. Для того чтобы исключить появление петель фонового шума отрицательный сигнал всей системы должен соединяться с заземлением электросети в одном месте.

Разъем для подключения заземления сигнала находится на задней панели усилителя NAIT XS 3. Этот разъем предназначен только для подключения заземления сигнала от тонарма проигрывателя.

8.11 Внешнее управление и интерфейс

На задней панели усилителя NAIT XS 3 имеется штекерный разъем 3,5 мм Remote In (вход пульта дистанционного управления), а также разъем интерфейса mini-USB.

Разъем Remote In может использоваться для пульта дистанционного управления RC5 для NAIT XS 3 при наличии проводного соединения или дистанционного ИК-повторителя.

Разъем mini-USB предназначен для обновления микропрограммы и проведения диагностических тестов. При необходимости получения дополнительной информации свяжитесь с вашим местным торговым представителем Naim.

Примечание: Интерфейс mini-USB не предназначен для подключения запоминающих устройств USB.

NAIT XS 3

9. Органы управления и подключения

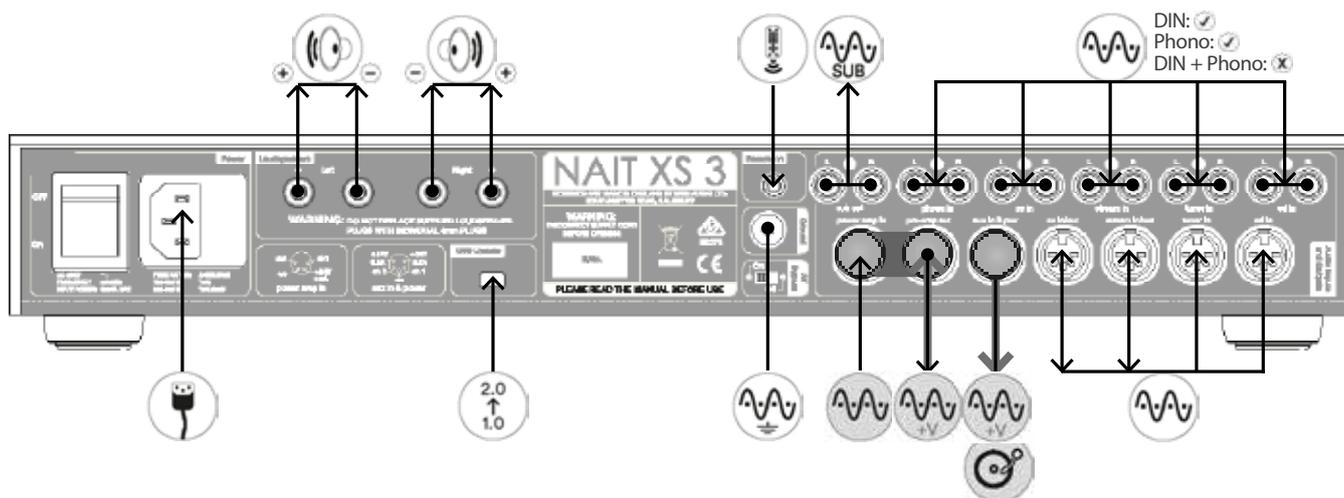
9.1 Органы управления на передней панели

Примечание: Описание значков приведено в Разделе 16.



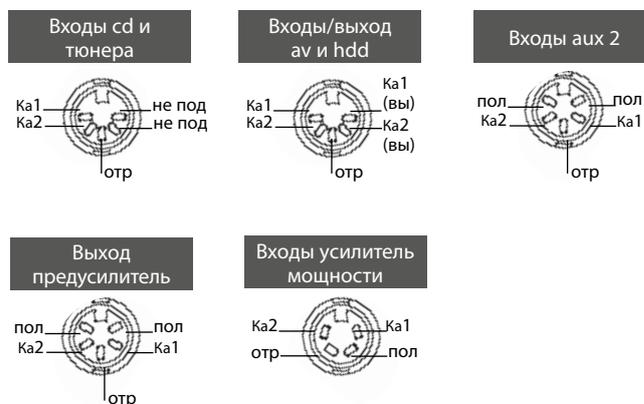
9.2 Разъемы на задней панели

Примечание: Описание значков приведено в Разделе 16.



Примечание: Соединительная заглушка должна удаляться только в случае использования дополнительного источника питания или внешнего предварительного усилителя, сигнал с которого подается на усилитель мощности NAIT XS, или при подаче выходного сигнала с предварительного усилителя NAIT XS 3 на внешний усилитель мощности. Во всех остальных случаях она должна быть установлена.

Примечание: В усилителе NAIT XS 3 используются различные технологии для уменьшения микрофонного эффекта. Незначительное перемещение панелей и разъемов при подключении и отключении кабелей является нормальным явлением.

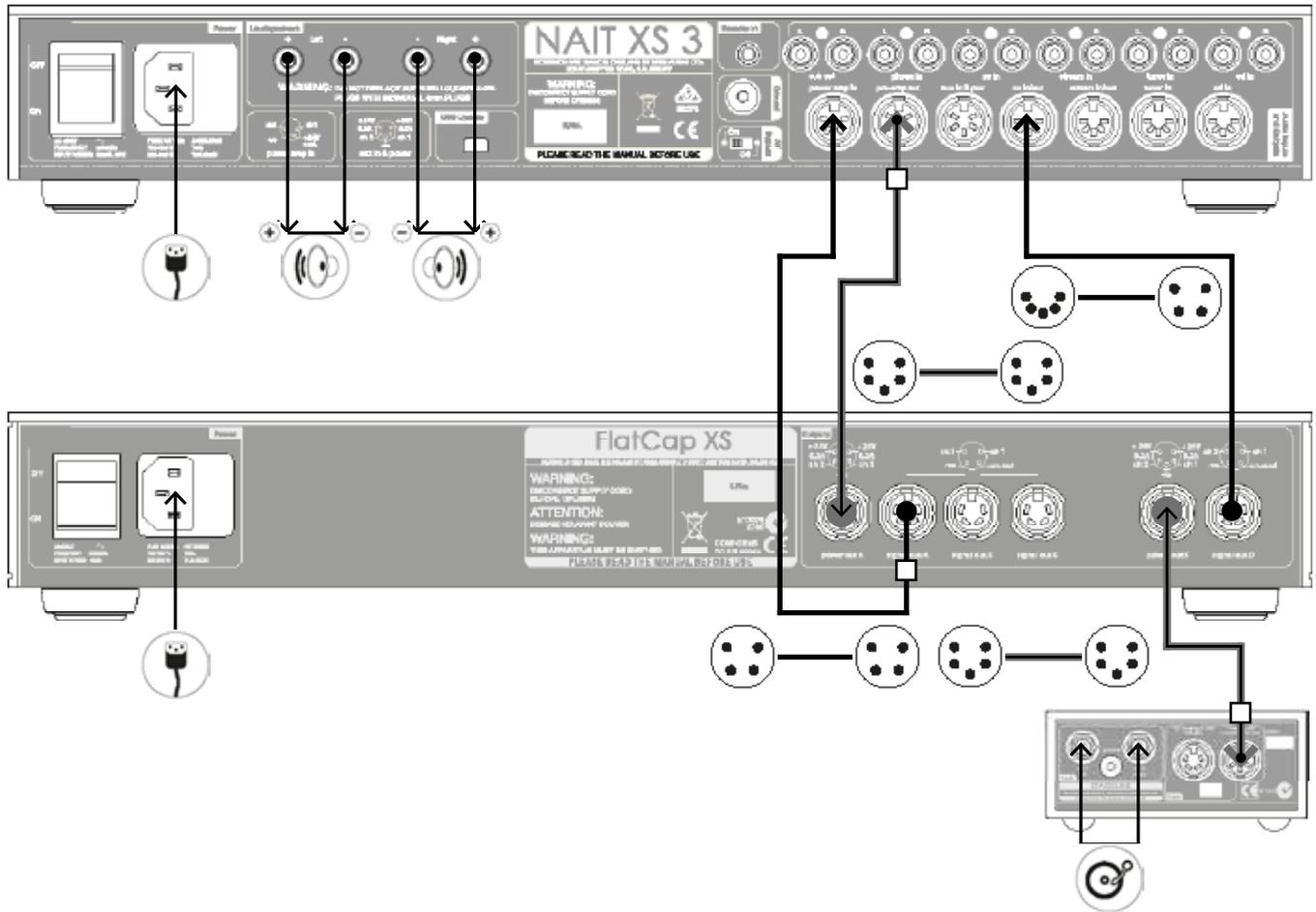


NAIT XS 3

10. Подключение системы

На рисунке ниже показан пример модификации системы NAIT XS 3. Кроме того, возможно использовать другие способы модификации системы с помощью внешних блоков питания или дополнительных усилителей мощности. Более подробную информацию вы можете получить, обратившись к торговому представителю или местному дистрибьютору компании Naim. Описание значков приведено в Разделе 16.

10.1 NAIT XS 3 с блоком питания FlatCap XS и фоноусилителем Stageline



NAIT XS 3

11. Работа усилителя и программируемые функции

Усилитель NAIT XS 3 имеет несколько программируемых функций и отличается определенными особенностями при эксплуатации. Указанные функции и особенности описываются в последующих параграфах.

11.1 Управление уровнем громкости на пульте дистанционного управления

Расположенная на пульте дистанционного управления кнопка `volume` (уровень громкости) имеет свои особенности. Кратковременное нажатие этой кнопки осуществляет ступенчатую регулировку на предварительно установленную величину. При нажатии и удержании кнопки в нажатом положении в течение трех секунд происходит медленная, а после этого времени, – быстрая плавная регулировка.

Примечание: В усилителе NAIT XS 3 не предусмотрена возможность регулировки баланса каналов.

11.2 Отключение звука

Функция отключения звука отключает выходы. Включение и выключение осуществляется нажатием кнопки `mute`, расположенной на передней панели или пульте дистанционного управления.

11.3 Индикаторы

Световая индикация кнопок, расположенных на передней панели усилителя NAIT XS 3, может быть выключена нажатием кнопки `disp` (индикация) на пульте дистанционного управления (в режиме предварительного усилителя). Индикация временно восстанавливается при любом последующем использовании элементов управления на передней панели или пульте дистанционного управления. Повторное нажатие кнопки `disp` восстанавливает индикацию.

11.4 Включение

После нажатия кнопки `switch-on` (включение) звуковой сигнал на выходе усилителя NAIT XS 3 появляется через 30 секунд. За это время происходит стабилизация систем управления и электрических цепей.

11.5 Пульт дистанционного управления

Пульт дистанционного управления NARCOM 5, поставляемый вместе с усилителем NAIT XS 3, дублирует все его настройки и функции управления. См. раздел 15 для получения более подробной информации.

11.6 Состояния сбоя

Индикация состояний сбоя усилителя NAIT XS 3 осуществляется через мигание индикаторов кнопок, расположенных на передней панели. Индикация возможных состояний сбоя указана в приведенной ниже таблице.

<u>Сбой</u>	<u>Мигающие кнопки</u>
Соединительная заглушка или источник питания	<code>mute</code>
Повышенная температура	<code>cd</code>
Избыточный ток	<code>tuner</code>

12. NAIT 5si

NAIT 5si – интегрированный стереоусилитель с высокими эксплуатационными характеристиками, состоящий из предварительного усилителя, который имеет шесть линейных аналоговых входов, и усилителя мощности с номинальной мощностью 60 Вт на канал. Управление усилителем NAIT 5si осуществляется с помощью пульта дистанционного управления или расположенных на передней панели ручек регулировки громкости и баланса, а также кнопок отключения звука и выбора входа. Пульт дистанционного управления усилителя NAIT 5si описывается в разделе 15 настоящего руководства. На передней панели усилителя NAIT 5si имеется штекерный разъем 6,3 мм для подключения наушников.

Усилитель NAIT 5si должен устанавливаться на специально предназначенную для этих целей стойку. Не устанавливайте устройство на другое оборудование. Усилитель должен устанавливаться горизонтально. Перед подключением кабелей или включением установка должна быть завершена окончательно. Перед включением усилителя необходимо убедиться, что его ручка регулировки громкости установлена на минимальное значение.

12.1 Подключение к сети электропитания

Подключите усилитель NAIT 5si к розетке электросети с помощью входящего в комплект поставки кабеля электропитания или через линию электропитания Naim Power-Line.

12.2 Входы сигналов

Расположенные на передней панели усилителя кнопки позволяют выбирать источник входного сигнала. Выбранный сигнал будет поступать на встроенный усилитель мощности и далее подаваться на акустическую систему или наушники. Указанные четыре кнопки имеют следующие обозначения: cd (компакт-диск), tuner (тюнер), hdd (жесткий диск) и av (аудио-видео). Каждая кнопка входного сигнала соответствует паре входных разъемов RCA phono, расположенных на задней панели. Входы cd и tuner дополнительно имеют параллельные разъемы DIN. При наличии возможности предпочтительнее использовать эти разъемы, а не RCA phono. Не подавайте один и тот же входной сигнал одновременно на разъемы DIN и RCA phono.

12.3 Выходы для подключения динамиков

На задней панели усилителя имеется ряд разъемов для подключения стереодинамиков. К разъемам можно подключать стандартные штекеры 4 мм, однако для соблюдения европейских стандартов безопасности для этих целей следует использовать разъемы Naim, которые входят в комплект поставки. Использование кабеля для динамиков Naim Audio обеспечит наилучшие результаты, однако, без вреда для усилителя можно использовать и другие кабели для динамиков.

При подключении динамиков убедитесь, что они находятся в «фазе». Это ситуация, при которой положение положительного и отрицательного соединения на концах кабеля между динамиком и усилителем одинаково для обоих каналов.

12.4 Выход жесткого диска (hdd)

Вход усилителя NAIT 5si hdd имеет и соответствующий ему выход, который позволяет подавать выбранный входной сигнал на внешнее устройство, например на звукозаписывающую аппаратуру.

Примечание: Выход hdd остается активным независимо от выбранного входного сигнала. Следите за тем, чтобы при одновременном выборе входа и выхода случайно не создать петлю обратной связи. В режиме mute сигнал на выход hdd output не подается.

12.5 Выход для подключения наушников

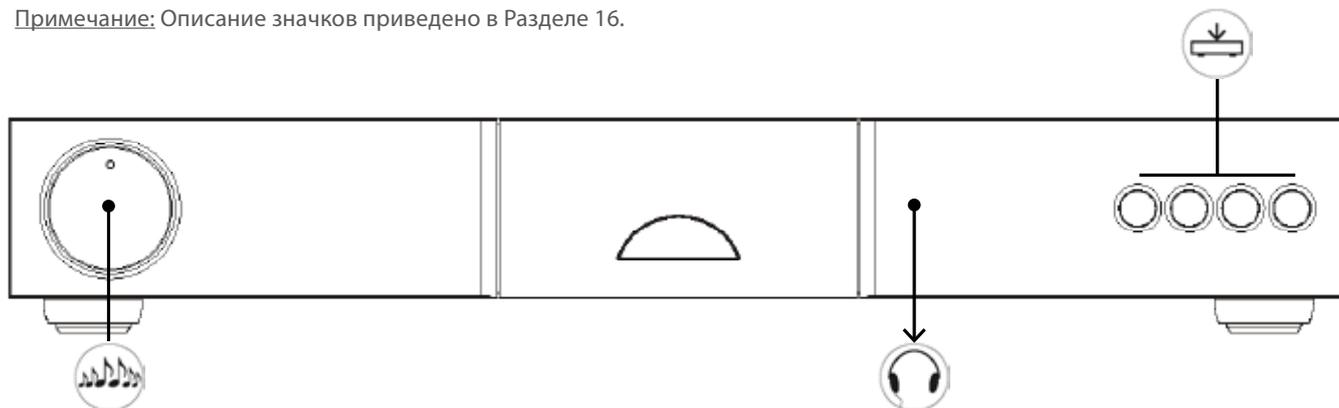
Выход для подключения наушников усилителя NAIT 5si позволяет использовать наушники большинства типов. Использование штекерного разъема 6,3 мм (1/4"), а не 3,5 мм обеспечивает более надежный контакт и потенциально более высокое качество звука. Большинство высококачественных наушников поставляется с адаптерами, которые позволяют подключать их к штекерным разъемам 3,5 мм или 6,3 мм. Подключение штекера наушников приводит к отключению выхода для динамиков усилителя NAIT 5si. При отключении штекера функционирование выхода будет восстановлено.

NAIT 5si

13. Органы управления и подключения

13.1 Органы управления на передней панели

Примечание: Описание значков приведено в Разделе 16.



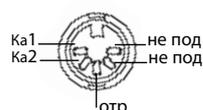
13.2 Разъемы на задней панели

Примечание: Описание значков приведено в Разделе 16.



Примечание: В усилителе NAIT 5si используются различные технологии для уменьшения микрофонного эффекта. Незначительное перемещение панелей и разъемов при подключении и отключении кабелей является нормальным явлением.

Входы cd и тюнера



14. Работа усилителя и программируемые функции

Усилитель NAIT 5si имеет несколько программируемых функций и отличается определенными особенностями при эксплуатации. Указанные функции и особенности описываются в последующих параграфах.

14.1 Автоматическое переключение входов

При активации функции Automatic Input Switching (автоматическое переключение входов) происходит выбор источника входного сигнала при выборе на пульте дистанционного управления любой функции, имеющей отношение к такому (Naim) источнику. Например, если выбран вход **tuner** и на пульте нажимается кнопка **cd play** (проигрывание компакт-диска), усилитель NAIT 5si автоматически переключается на вход **cd**. Функция автоматического переключения входов может быть запрограммирована для работы с любой комбинацией кнопок входа **cd**, **tuner**, **hdd** и **av**.

Чтобы включить функцию Automatic Input Switching, необходимо предварительно перевести усилитель NAIT 5si в

программный режим, нажав и удерживая в нажатом положении кнопку **prog** (программный режим) на пульте дистанционного управления (при этом пульт должен быть в режиме предварительного усилителя). Включение светового индикатора кнопки **hdd**, расположенной на передней панели, подтверждает активацию функции автоматического переключения. Если этого не происходит, функцию можно включить нажатием кнопки **hdd**.

При активированной функции автоматического переключения повторное нажатие кнопки **hdd** позволяет проверить входы, которые выбраны для автоматического переключения (их соответствующие световые индикаторы включаются на краткое время). Повторное нажатие кнопки **hdd** позволяет последовательно выбрать все возможные комбинации входов **cd**, **tuner**,

NAIT 5si

hdd и av, а также выключить функцию автоматического переключения (все световые индикаторы выключены). Прекратите нажимать эту кнопку после выбора необходимой вам комбинации входов для автоматического переключения.

Функция автоматического переключения входов начинает работать только после выхода из программного режима. Чтобы выйти из этого режима, нажмите и удерживайте в нажатом положении кнопку prog на пульте дистанционного управления.

Примечание: Усилитель NAIT 5si автоматически выходит из программного режима через пять минут, если в течение этого времени ему не поступают никакие команды управления.

Примечание: В некоторых случаях для правильной работы автоматического переключения необходимо использовать специальные конфигурации устройств. Более подробную информацию и совет можно получить у продавца или местного дистрибьютора.

14.2 Обходной переключатель AV Bypass

Усилитель NAIT 5si может быть интегрирован в многоканальную систему домашнего кинотеатра для подачи сигнала на передние динамики левого и правого каналов, используя режим обхода AV Bypass. Использование режима обхода AV Bypass позволяет процессору домашнего кинотеатра управлять уровнем громкости сигналов, подаваемых на вход av усилителя NAIT 5si.

Чтобы включить режим обхода AV Bypass, необходимо предварительно перевести усилитель NAIT 5si в программный режим, нажав и удерживая в нажатом положении кнопку prog (программный режим) на пульте дистанционного управления (при этом пульт должен быть в режиме предварительного усилителя). Включение светового индикатора кнопки av, расположенной на передней панели, подтверждает активацию функции обхода AV. Если этого не происходит, функцию можно включить нажатием кнопки av.

При работе в режиме обхода AV Bypass и выборе входа av индикатор уровня громкости усилителя NAIT 5si выключается. Кроме того, блокируется регулировка уровня громкости на пульте дистанционного управления и функция отключения звука.

Примечание: Функцию обхода AV Bypass следует использовать очень осторожно. При работе в этом режиме любой сигнал, поданный на av вход усилителя NAIT 5si, будет поступать на динамики с полной силой, минуя блок управления громкостью усилителя.

Примечание: Подключение наушников при работе в режиме обхода AV Bypass временно переводит усилитель NAIT 5si в нормальный режим. При отключении наушников усилитель NAIT 5si снова возвращается в режим обхода AV Bypass.

Примечание: При работе в режиме обхода AV Bypass функция mute (отключение звука) блокируется.

14.3 Управление уровнем громкости на пульте дистанционного управления

Расположенные на пульте дистанционного управления кнопка volume (уровень громкости) имеет свои особенности. Кратковременное нажатие этой кнопки осуществляет ступенчатую регулировку на предварительно установленную величину. При нажатии и удержании кнопки в нажатом положении в течение трех секунд происходит медленная, а после этого времени, – быстрая плавная регулировка.

Примечание: В усилителе NAIT 5si не предусмотрена возможность регулировки баланса каналов.

14.4 Отключение звука

Функция отключения звука отключает выходы. Включение и выключение осуществляется нажатием кнопки mute на пульте дистанционного управления.

14.5 Индикаторы

Световая индикация кнопок, расположенных на передней панели усилителя NAIT 5si, может быть выключена нажатием кнопки disp (индикация) на пульте дистанционного управления (в режиме предварительного усилителя). Индикация временно восстанавливается при любом последующем использовании элементов управления на передней панели или пульте дистанционного управления. Повторное нажатие кнопки disp восстанавливает индикацию.

14.6 Пульт дистанционного управления

Пульт дистанционного управления NARCOM 5, поставляемый вместе с усилителем NAIT 5si, дублирует все его настройки и функции управления. См. раздел 15 для получения более подробной информации.

14.7 Настройки по умолчанию

Чтобы восстановить заводские настройки по умолчанию всех программируемых функций усилителя NAIT 5si, нажмите и удерживайте в нажатом положении кнопку disp на пульте дистанционного управления, который находится в программном режиме. После этой операции усилитель NAIT 5si выйдет из программного режима.

14.8 Состояния сбоя

Индикация состояний сбоев усилителя NAIT 5si осуществляется через мигание индикаторов кнопок, расположенных на передней панели. Индикация возможных состояний сбоев указана в приведенной ниже таблице.

<u>Сбой</u>	<u>Мигающие кнопки</u>
Повышенная температура	cd
Избыточный ток	tuner

15. Пульт дистанционного управления NARCOM 5

NARCOM 5 — многофункциональный пульт дистанционного управления, предназначенный специально для CD-проигрывателей Naim, аналоговых тюнеров и предусилителей (в том числе интегрированных усилителей). Для установки батареек снимите крышку отсека и установите батарейки в корпус, соблюдая полярность. Установите крышку на место.

15.1 Использование пульта NARCOM 5

Настройка NARCOM 5 для управления предусилителями, тюнерами или CD-проигрывателями осуществляется путем нажатия соответствующей системной кнопки.

Примечание: Системная кнопка «рес» позволяет выбрать вход для записи, режимы mute и mono на предусилителях, оснащенных соответствующими функциями.

Кнопки NARCOM 5 имеют следующие функции:

- disp: Выбор вариантов подсветки.
- numeric: Выбор входов предусилителя, CD-треков, сохраненных станций тюнера или частоты.
- ↻: Повтор CD или плей-листа CD.
- prog: Нажмите и удерживайте, чтобы выбрать режим программирования предусилителя. Позволяет запрограммировать плей-лист CD и управлять сохраненными настройками тюнера.
- vol (+ / -): Регулирует громкость и положение регулятора громкости.
- mute: Отключает звук и восстанавливает громкость.
- bal (+ / -): Регулирует баланс каналов.
- mon: Позволяет прослушивать сигнал с выхода записывающего устройства в процессе записи. Или же служит для выбора режима mono на некоторых устройствах.
- ▶|||◀▶|◻: Воспроизведение CD, пауза, переход назад, вперед и остановка.
- ◀◀▶▶: Кнопка ускоренного перехода вперед и назад на CD. Кнопки также могут использоваться для выбора входов предусилителя и радиочастот FM.
- mode: Выбор частоты FM, режимов сканирования и сохраненных станций.
- scan: Выбор режима сканирования тюнера. При обнаружении станции сканирование останавливается. Для продолжения сканирования необходимо повторно нажать данную кнопку.

15.2 Кнопки NARCOM 5



16. Значки на рисунках

	Аналоговый сигнал		Розетка на 5 штырей 180° DIN
	Аналоговый сигнал при включенном питании		Розетка на 5 штырей 240° DIN
	Аналоговый выход сабвуфера		Розетка на 4 штыря DIN
	Фоносигнал		Кабель сигнала
	Заземление аналоговой цепи		Кабель сигнала и питания
	Левый динамик		Маркировка направления кабеля
	Правый динамик		
	Выход для наушников		
	Выбор входа		
	Регулировка громкости		
	Регулировка отключения звука		
	Регулировка баланса		
	Питающая сеть в соответствии IEC		
	Сигнал дистанционного управления RC5		
	Модификация интерфейса		
	Опция		

17. Характеристики

<u>Параметр</u>	<u>SUPERNAIT 3</u>	<u>NAIT XS 3</u>	<u>NAIT 5si</u>
Выходная мощность	80 Вт + 80 Вт при 8 Ом 135 Вт + 135 Вт при 4 Ом	70 Вт + 70 Вт при 8 Ом 100 Вт + 100 Вт при 4 Ом	60 Вт + 60 Вт при 8 Ом 95 Вт + 95 Вт при 4 Ом
Наушники	Штекерный разъем 6,3 мм 16 Ом до 1кОм сопротивление	Штекерный разъем 6,3 мм 16 Ом до 1кОм сопротивление	Штекерный разъем 6,3 мм 16 Ом до 1кОм сопротивление
Входы	5 + mm phono (уровень аналоговой линии)	5 + mm phono (уровень аналоговой линии)	4 (уровень аналоговой линии)
Дополнительный выход питания	+24 В (в гнезде aux 2) для фоно усилителя Naim	+24 В (в гнезде aux 2) для фоно усилителя Naim	–
Фиксированные линейные выходы	'av out' и 'stream out'	'av out' и 'stream out'	'hdd out'
Переменные линейные выходы	'sub out', 'bi-amp' и 'preamp out'	'sub out' и 'preamp out'	–
в состоянии покоя	37 ВА	16 ВА	19 ВА
Сеть электропитания	100 В, 115 В или 230 В, 50/60 Гц	100 В, 115 В или 230 В, 50/60 Гц	100 В, 115 В или 230 В, 50/60 Гц
Габаритные размеры (В x Ш x Д)	87 x 432 x 314 мм	70 x 432 x 301 мм	70 x 432 x 301 мм
Вес	13,9 кг	8,4 кг	6,8 кг

18. Переработка изделия

Продукты, на которых имеется перечеркнутое изображение мусорного контейнера на колесиках, не разрешается утилизировать с бытовыми отходами. Данные продукты должны быть утилизированы на предприятии, способном их переработать и надлежащим образом утилизировать побочные продукты переработки. Свяжитесь с местным органом, ответственным за утилизацию отходов, для получения подробной информации о местоположении ближайшего перерабатывающего предприятия. Надлежащая переработка и утилизации отходов позволяет экономить ресурсы и предотвращает загрязнение окружающей среды.





Naim Audio Ltd. Southampton Road, Salisbury, England SP1 2LN
Call. +44 (0) 1722 426600 Email. info@naimaudio.com
naimaudio.com